

# ВМЕСТЕ ИНЭИНИЕМ



Ежемесячная газета Черкасского областного благотворительного  
еврейского фонда „Турбота поколiнь – Хэсэд Дорот“  
Издаётся с декабря 2000 года.

Тишрей/Хешван 5781 октябрь 2020 №10(226)

## День освобождения Украины

28 октября на Украине отмечается День освобождения Украины от фашистских захватчиков. Общенациональное празднование этого дня ввёл Президент Украины Виктор Ющенко своим указом от 21 октября 2009 года. Установление этого праздника направлено на всенародное прославление воинов-победителей, почтение миллионов павших за освобождение украинской земли представителей всех национальностей, соотечественников, погибших на оккупированной территории, в концлагерях, на фашистской каторге.



Именно в этот день в 1944 году был положен конец порабощению территории Украины нацистами и злодеяниям, которые они совершали.

В ходе освобождения Украины с января 1943 по октябрь 1944 годов на территории Украины советскими войсками проведено 15 наступательных операций, из них 11 стратегических и 4 фронтовых. Самыми важными из них были: Воронежско-Харьковская (13 января – 3 марта 1943 года), Донбасская (13 августа – 22 сентября 1943 года), Черниговско-Полтавская (26 августа – 30 сентября 1943 года), Кор-

сунь-Шевченковская (24 декабря 1943 – 17 февраля 1944 года), Львовско-Сандомирская (13 июля – 29 августа 1944 года).

Своего апогея битва за Украину достигла в период с осени 1943 по осень 1944 годов. Именно на её территории в этот период была сосредоточена приблизительно половина действующей Красной Армии.

Завершила освобождение Украины Карпатская операция, начавшаяся 9 сентября 1944 года наступлением 1-й Гвардейской армии. 27 октября 1944 года был освобождён Ужгород, а 28 октября советские войска вышли на нынешнюю границу Украины.

По подсчётам историков, в ходе военных действий на территории Украины погибло около трёх миллионов советских воинов, свыше двух миллионов украинцев были вывезены для принудительного труда в Германию во время оккупации. Полностью или частично было разрушено свыше 700 городов и 28 тысяч сёл, около 10 миллионов людей остались без крова, уничтожено свыше 16 тысяч промышленных предприятий.

## Международный день против фашизма и антисемитизма

Девятого ноября во всём мире отмечают Международный день против фашизма, расизма и антисемитизма. Он был установлен по инициативе Международной сети против расизма UNITED, объединяющей более 500 организаций из 49 стран.

В ночь с 9 на 10 ноября 1938 года начался массовый еврейский погром в Германии, получивший название „Хрустальной ночи“. „Хрустальная ночь“ или „Ночь разбитых витрин“ – это серия еврейских погромов, организованных нацистами в ночь с 9 на 10 ноября 1938 г. на территории Германии, Австрии и Судетской области Чехословакии. Она стала первой массовой акцией физического насилия Третьего рейха по отношению к евреям. В ночь с 9 на 10 ноября 1938 г. нацисты убили более 90 человек, 30 тысяч евреев были схвачены и отправлены в концлагеря Заксенхаузен, Бухенвальд и Дахау, сотни раненых и искалеченных. Сотни синагог были сожжены дотла, а тысячи витрин магазинов, принадлежавших евреям, разбиты – отсюда и возникло историческое название погрома.

Согласно оценкам историков, практически полное отсутствие реакции на погром как внутри самой Германии, так и в других странах Европы развязало фашистам руки и послужило стимулом к началу массового уничтожения европейских евреев. „Хрустальная ночь“ явилась поворотным пунктом в судьбе германского и австрийского еврейства и прямым прологом одного из самых страшных преступлений нацистского режима – массового истребления евреев – Холокоста, которое привело к гибели более шести миллионов евреев.



Памятник погибшим евреям Германии в Берлине.

Сегодня вопросы антисемитизма отошли на второй план перед антимигрантской истерией или проблемой исламофобии. Но Холокост – это не только проблема одного народа, а пример того, к чему приводит политика „поиска козла отпущения“ и убеждения в превосходстве одной нации над другими. К тому же, не смотря на пережитые трагедии Второй мировой войны, затронувшие большинство стран мира, когда, казалось бы, вся фашистская идеология была уничтожена „на корню“, но, как показывает ситуация в мире последних лет, это не так. Даже в тех государствах, на чью долю выпало больше всего испытаний, официально зарегистрированы и легально действуют организации профашистской идеологии.

Потому сегодня как никогда большое значение приобретают пропагандистские меры, направленные на разъяснение тем, кто по глупости или незнанию, вступает в такие организации. И в первую очередь это касается молодёжи, ведь они – будущее нашей планеты. Поэтому, рассказывая о преступлениях нацизма, необходимо помнить о том, каким может стать будущее, если мы вовремя не скажем: „Никогда снова!“ в ответ тем, кто предлагает ограничить права одной группы людей только потому, что они почему-то не такие как мы.

Ежегодно в Международный день против фашизма, расизма и антисемитизма во многих странах проходят тематические мероприятия – выставки, митинги, демонстрации и другие акции в память о жертвах нацизма, жертвах террора на национальной, расистской, в частности, антисемитской почве.

## День варенья

О чём вы, прежде всего, подумаете, услышав: „День варенья“? Конечно же, о том у кого день рождения, кого поздравлять!

В этом году „GOOD JAM DAY“ („День варенья“) – это международная волонтерская акция, которая проходила с 11 по 27 сентября. Организаторы акции решили, что всякий подарок, сделанный своими руками и с любовью, несёт тепло и радость, в которых так нуждаются люди... Особенно пожилые, особенно в условиях карантина. Так вот, в рамках акции „GOOD JAM DAY“ каждый желающий мог приготовить варенье и передать его тем, кто нуждается в нашем внимании.

Баночка с домашним вареньем – очень символический и тёплый подарок, особенно для человека, который, в силу физических причин, уже не в состоянии стоять у плиты. А сколько добрых воспоминаний она приносит!

Участники программы „Волонтерский центр“ присоединились к коллегам из других стран и городов. И вот, баночки готовы: и малина, и слива, и яблоки, и апельсины, и даже арбузное варенье есть! Варили все: и мамы, и дочери, и, конечно, бабушки. И подростки из молодёжного клуба Хэсэда тоже варили варенье на мастер-классе под руководством Ксении Лозы. Яркие баночки, разукрашенные руками участников молодёжного клуба Хэсэда, были переданы подопечным Черкасского благотворительного еврейского фонда „Хэсэд Дорот“ в дни праздника Суккот.

Конечно, если бы не карантин, то волонтеры наслушались бы (а, может, и записали) и рецептов, и советов, и воспоминаний о варке варенья, и не только про это. Но мы уверены, что тёплая улыбка и наше внимание придадут варенью из акционной баночки особенный вкус.

Акция „GOOD JAM DAY“ закончилась. Но впереди новые проекты, направленные на то, чтобы нести тепло и улыбки людям из категории риска в наше непростое время.

Ксения ЛОЗА, куратор „Волонтерского центра“



## У Корсуні відновили пам'ятник жертвам Голокосту

У місті Корсунь-Шевченківський відновили меморіал евреям-жертвам Голокосту.

Про це повідомили в Об'єднаній єврейській громаді України.

Петро Рашковський, який є лідером кількох єврейських організацій в Черкаській області, розповів про те, що ремонтні роботи ще тривають.

Євреїв у Корсуні розстріляли в 1941 році. Після Другої світової війни єврейська громада перенесла останки розстріляних на єврейське кладовище, сформувавши дві братські могили.

Петро Рашковський розповів, що вивчив архівні документи і припускає, що нацисти розстріляли в їхньому місті близько 1000 чоловік. Меморіал був встановлений в 1991 році за благодійні кошти.

– Меморіал стоїть близько 30 років, через погоду плитка стала відвалюватися, меморіал виглядав негарно. В інтернеті ми відкрили благодійний збір, звернулися до євреїв, які народилися в нашому місті, – розповів пан Рашковський. – Будівництво йшло більше року. Роботи завершили напередодні Рош га-Шана, але офіційного відкриття поки не було через коронавірус.

Робітники замінили мармурові плити на меморіалі, а також зняли стару плитку навколо меморіалу і поставили нову.

Петро Рашковський розповів, що мармурова плитка на братських могилах біля меморіалу також зносилася, і її потрібно замінити. Петро Рашковський закликав усіх охочих допомогти в облагороджуванні братських могил зателефонувати йому за номером телефону +380 (067) 766 31 88.

До слова, Петро Рашковський є керівником Регіональної асоціації єврейських організацій малих міст України та Черкаського обласного об'єднання єврейських громад, які входять до складу Об'єднаної єврейської громади України.

<https://procherk.info>

## Старик Хоттабыч и его знаменитый автор

Эту книгу знаменитого советского писателя Лазаря Гинзбурга, читал каждый. Речь идёт о „Старике Хоттабыче“... А если не читал, то уж точно смотрел фильм. Даже если и фильм не смотрел, то слышал, наверняка, название.

Не заметили никаких неточностей? Нет? Фамилия автора не смутила? Что ж, продолжим.

Спросите любого русского человека: „Знаете ли вы кто такой Хоттабыч?“. Ответ будет утвердительный, не сомневайтесь. Некоторые даже вспомнят полное имя старика. Дескать, Гасан Абдурахман ибн Хоттаб. Кто-то поведаёт подробности сказочного повествования. Кто-то будет осведомлён о заимствовании сюжета сказки у английского писателя Томаса Энсти Гатри, писавшего под псевдонимом Ф. Энсти.

Но, нас эта повесть интересует в несколько другом аспекте. В эзотерическом, так сказать. Стоит покопаться в тексте „Хоттабыча“ внимательнее, и всплывает множество „нюансов“, о которых хочется рассказать подробнее.

Итак, начнём с фамилии автора на обложке книги – Лагин. Лазарь Лагин. По одной версии, составление первых букв име-ни и настоящей фамилии. Лазарь Гинзбург. Это наиболее распространённый вариант. Но их, вариантов, несколько и насколько достоверен каждый из них, неизвестно, мы приводим наиболее распространённый...

Далее перейдём непосредственно к произведению. Дотошно вчитываясь в текст „Хоттабыча“, мы обнаружим удивительные вещи. Старик из бутылки, точнее – джинн из глиняного кувшина, хоть и одет изначально в арабские одежды, бормочет свои заклинания на еврейском языке!

Читаем в первом варианте книги. «Вместо ответа Хоттабыч, крихтя, вырвал из бороды 13 волосков, мелко их изорвал, выкрикнул какое-то странное слово „лехододиликраскало“...».

Меня удивляет, почему это пропустила цензура! И почему Лагина не посадили в 38-ом, когда была опубликована эта сказка? Вы не знаете значения этого заклинания? Неудивительно.

Это же известнейший еврейский гимн, который ортодоксальные иудеи поют перед каждой субботой! „Лехо доди ликрас кало, пней шабес некабело“. Что означает: „Выйди, мой друг, навстречу новости, встретим лик Субботы“. Это вам не какой-то там „трах-тибидох-тах-тах“, которого, кстати, нет в тексте.

Впрочем, люди „в штатском“ приходили с ордером на арест в дом Лагина чуть ли не каждый день (ордер был действителен только в течение суток). Но Лазаря дома не было. Он был в длительных командировках. То на Крайнем Севере, плавал на ледоколе возле Шпицбергена. И именно там, у писателя родилась идея сказки... о старике Хоттабыче. То в Средней Азии...

Это его и спасло. А точнее, спас лично Фадеев, тогдашний глава советских писателей. Отплатив, таким образом, добром за добро, ведь когда-то именно Лагин распознал писательский талант Фадеева.

Но, вернёмся к Хоттабычу. Какая такая „невеста“ упоминается в этом „странном слове“? В первом издании чётко говорится: Вольке Костылькову 13 лет. Это значит, что тот уже достиг совершеннолетия, с еврейской точки зрения. В иудейской традиции невестой называют Субботу.

В кинотеатре рассерженный Хоттабыч вспоминает, что он настолько могущественный джинн, что с ним „ничего не мог поделаться сам Сулейман ибн Дауд“.

Кто такой этот Сулейман? Всё просто – это царь Соломон. Шломо бен Давид. Соломон, как известно, носил кольцо с надписью: „Всё пройдёт“. И кольцо это повелевало джиннами. Помните, как гонялся Хоттабыч за иностранцем Ванденталлесом, думая, что тот владеет заветным кольцом?

– Да позволено будет мне узнать, что ты, о бриллиант моей души, что ты подражываешь под этим неизвестным мне словом „балда“? – осведомился с любопытством старик Хоттабыч. Волька от смущения покраснел, как помидор.

– Понимаешь ли... как тебе сказать... э-э-э... ну, в общем, слово „балда“ означает „мудрец“.

Нужно заметить, что над этой фразой я тоже смеялся. В детстве. Но, оказывается, смеялся последним автор. И вот почему. По-еврейски „баал дат“ означает... правильно, „мудрец“! Не соврал Волька Костыльков! Этого не знали только советские партийные идеологи.

Всё это цитирование объясняется просто. Детство писателя прошло в Витебске, местечке, где он родился 21 ноября 1903 г., и где до революции на 17 христианских церквей приходилась 51 синагога. Здесь же, в Витебске, он окончил хедер. Отсюда нужно

искать корни Хоттабыча и его иудейских высказываний.

Лазарь был первым из пятерых детей Иосифа Файвелевича Гинзбурга и Ханы Лазаревны. Отец был плотогоном. Скопив денег, семья переехала в Минск, где отец открыл скобяную лавку.

В Минске Лазарь заканчивает среднюю школу и сразу отправляется добровольцем на гражданскую войну. Посчитаем, сколько же ему тогда было лет – 15!

В 17 лет вступает в партию, а уже потом – в комсомол. Становится одним из руководителей комсомола Беларуси.

Литературную деятельность Лазарь Лагин начал как рабкор (корреспондент газеты – ред.) и поэт в 1922 г. Стихи свои он показывал Маяковскому, который одобрително о них отозвался. В анналах семьи осталась фраза: „Дорогой Лазарь, что же вы мне не приносите свои новые стихи?“ На что Лагин будто бы ответил: „Как вы, Владимир Владимирович, не могу. А хуже не хочется“.

Пройдёт немало лет, и в предисловии к одной из своих книг он вспомнит о первых стихотворных пробах: „Говоря откровенно, у меня имеется немалая заслуга перед отечественной литературой: я вовремя и навеки перестал писать стихи“.

У Лазаря Лагина было чудесное чувство юмора, и он никогда не боялся смеяться над самим собой. Это позволяют себе только очень сильные люди.

Лазарь учился на вокальном отделении Минской консерватории. Через год сбежал, не справившись с теоретическими дисциплинами. А любовь к музыке сохранилась на всю жизнь. Он любил петь старинные романсы, у него был красивый голос.

Пролетят годы учёбы в Московском институте народного хозяйства на отделении политекономии, затем – служба в армии, аспирантура в институте Красной профессуры. Оттуда он был отозван на постоянную работу в газету „Правда“.

С 1934 Лазарь Лагин – заместитель главного редактора, а потом, до последних дней жизни – корреспондент журнала „Крокодил“. С 1936 – член Союза писателей СССР. Семья переехала в Москву. Отец Иосиф Файвелевич, окончив курсы, станет самым грамотным наборщиком в газете „Известия“.

Повесть-сказка „Старик Хоттабыч“, была впервые опубликована в 1938 в журнале „Пионер“.

Перечитайте „Старика Хоттабыча“ и задайте себе вопросы: кто такой царь джинов Джирджим ибн Реджмус? Почему его тётку зовут Икриша? Что означает название королевства Бенэм и города Сокке?

А знаете ли вы, что в Иерусалиме, при входе в старый город, есть громадная площадь Омара Юсуфа ибн Хоттаба. Оказывается, на самом деле был такой царь.

Прочитав другие произведения Лазаря Лагина, мы лишь утвердимся в правильности наших суждений – еврейские названия сплошь и рядом.

Например, в романе „Патент АВ“: город Бакбук переводится с иврита как „бутылка“, несимпатичные персонажи Эдуф – „раб“, другой – Цфардейя – „лягушка“, и т.д.

За это произведение Лагин получил, кстати сказать, Сталинскую премию.

И это в то время, когда происходит борьба с космополитами! Уже осуждены и даже расстреляны Бронштейн, Розенфельд и Аронов, которых мы знаем под фамилиями Троицкий, Каменев, Зиновьев. Неудивительно, что не раскусили борцы за „правильную“ идеологию еврейских насмешек Гинзбурга.

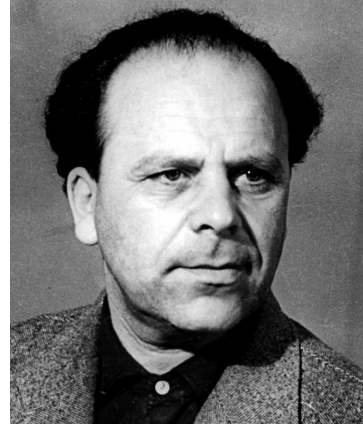
К тому времени все советские писатели имели благозвучные фамилии. Штейнман стал Михаилом Светловым. Фридлянд – Кольцовым. Гликберг переродился в Сашу Чёрного. Зильбера мы помним как Вениамина Каверина, автора „Двух капитанов“.

Вот и уроженец Витебска Гинзбург вошёл в историю как Лазарь Лагин, автор детской сказки „Старик Хоттабыч“, которая, говоря словами своего героя-джинна, всего лишь „удивительная история, которая, будь она написана иглами в уголках глаз, послужила бы назиданием для поучающихся“.

**P.S.** В 1940 г. книга вышла отдельным изданием. С тех пор она переиздаётся многократно, переведена на многие языки. Есть издания на английском, немецком, чешском, китайском...

После выхода „Старика Хоттабыча“ Лазарь Лагин получает всесоюзную известность. Правда, в те годы известность была чревата последствиями. „Известные“ были на виду у всех, в том числе у тех, кто репрессировал и решал: жить человеку дальше или нет.

Уже после войны, в конце 40-х годов идеологический отдел ЦК решил, что в повести „Старик Хоттабыч“ не совсем правильно, по их мнению, расставлены акценты, и рекомендовал



в новое издание внести соответствующие коррективы.

Ослушаться было нельзя. Когда Лазарь Лагин собственноручно кромсал собственное детище, не выдержало сердце – случился инфаркт.

Первая редакция „Хоттабыча“ во многом отличается от второй, в которой писатель вынужден был поместить „сталинские“, как он говорил, „приметы“. И с каждым новым

изданием книжка от агиток становилась всё толще, а её автор – всё мрачнее. Только после ухода из жизни Лазаря Лагина его верный друг Аркадий Стругацкий опубликовал в своём издательстве первоначальный вариант.

Лагин был человеком не робкого десятка. И не раз доказывал это. Он мог отсидеться в кабинетах подальше от фронта на вполне законных основаниях. Но прошёл всю Великую Отечественную войну от Малой земли до Бухареста. Прошёл, не особенно кланяясь пулям и собственному начальству. Он сочиняет листовки, заметки и даже песни, выступает перед моряками. С первых же дней войны Лазарь Лагин в составе Черноморского флота участвовал в обороне Одессы, Севастополя, Керчи и Новороссийска. Войну закончил в Румынии с Дунайской флотилией. Был награждён боевыми медалями и орденом Отечественной войны II степени. Вторым орденом – Трудового Красного Знамени – он был награждён к 70-летию.

Из воспоминаний дочери писателя кандидата искусствоведения, члена Союза журналистов Натальи Лагиной: „Как, спросите, становится человек писателем-сатириком? А непонятно как. Вследствие смешения взрывоопасных компонентов. Гремучая смесь природного дара, глубоко личного понимания политекономии и любви“.

В послевоенные годы Лазарь Лагин написал несколько романов: „Патент АВ“ (1947), „Остров разочарования“ (1951), „Атавия Проксима“ (1956), „Съеденный архипелаг“ (1963). Особняком стоит сильная и острая повесть „Майор Велл Эндью“ (1962), своеобразное дополнение к „Войне миров“ Г. Уэллса, посвящённая проблеме коллаборационизма.

Написанные в редком для нашей литературы жанре памфлета, они привлекали остро занимательным сюжетом и социальной направленностью. Пресса конца 1960-х годов писала: «Лагинский памфлет представляет собой как бы продолжение уэльсовской „Войны миров“».

Говорят, что Лазарь Иосифович придавал этим произведениям большее значение, чем „Старику Хоттабычу“. И сегодня эти книги несут в себе огромный заряд энергии писателя-фантаста высокого уровня. Хотя и являются символами эпохи строительства коммунизма и противостояния двух идеологий. Иногда ловишь себя на мысли, что в некоторых закрученных фантастических сюжетах современных голливудских фильмов давно уже было что-то придумано Лагиным.

В 1959 г. всесоюзная студия грамзаписи „Мелодия“ выпустила пластинку с мюзиклом композитора Г. Гладкова „Хоттабыч“. И запели герои известной повести-сказки голосами популярных актёров М. Боярского, Л. Гурченко, И. Муравьёвой.

Лазарю Иосифовичу Лагину не пришлось увидеть пластинку. Его не стало 16 июня 1979 г. в Москве на улице Черняховского стоит дом, приметный мемориальной доской с надписью: „Здесь жил писатель Константин Симонов...“. В этом доме последние годы жил и Лазарь Лагин. Правда, мемориальной доски, свидетельствующей об этом, до сих пор нет.

Странно и обидно... В его квартире многое напоминает о прежнем владельце. Здесь хранятся репродукции картин Шагала и альбом с видами Витебска. В кабинете главное место занимает старенькая печатная машинка. Иногда, как и много лет назад, слышится стук её клавишей. Наталья Лазаревна, дочь писателя, предпочитает машинку компьютеру, который есть в доме. Всюду стопки книг, газет, журналов. Со стен на вас смотрят глаза Олеси, Светлова, Ильфа, Зощенко. Лазарь Иосифович дружил с этими людьми. Они бывали в этом доме. Квартира Лазаря Лагина, как музей. А может быть, здесь и должен быть музей.

[www.liveinternet.ru](http://www.liveinternet.ru).

## Что такое гетто

Вряд ли найдётся человек, который не слышал, что в период Холокоста евреев насильно размещали в гетто. Многие люди, ассоциируя само это понятие с гитлеризмом, даже не задумываются, а откуда же появилось это слово. А ведь немецкий фюрер в XX веке использовал давно обкатанную технологию, придуманную за много веков до появления его самого.

Сам термин появился в Венеции в 1516 году. Однако собственно явление компактного проживания людей по национальному, расовому или религиозному признаку возникло намного раньше. Исторически так сложилось, что расселявшиеся по Европе евреи старались жить компактно, не смешиваясь с другими народностями. И вот, в 1239 году в Арагоне такое положение вещей было утверждено законодательно. С этого момента всем евреям предписывалось проживать только в местах специально для них отведённых. Правда, для них не было придумано специального определения.

Спустя три столетия данную „ошибку“ исправили венецианцы. В этом итальянском городе евреи появились ещё в XII веке, выбрав для своего поселения остров Джудекка. Но руководство католической церкви постоянно старалось любыми путями дискриминировать иудеев, находя всё новые способы для их ограничения в правах. И вот, в 1516 году появился папский указ, требовавший от властей Венеции изгнать евреев из города. Не желая терять часть населения, приносящую городу хорошую прибыль, правивший там Совет Десяти избрал компромиссное решение: выделить для евреев один из районов острова, который носил название Getto Nuovo, в переводе означающее „новая плавильня“. В дальнейшем слово Getto стало нарицательным понятием.

Сам район отлично контролировался. Ведь с остальной территорией города Getto Nuovo связывалось тремя мостами, где были установлены ворота, у которых несла постоянное де-

журство христианская стража. На ночь ворота закрывались, а выход в это время суток был разрешён только еврейским врачам. Днём же отправиться в город можно было только при наличии специального головного убора и отличительных знаков жёлтого цвета.

Несмотря на довольно жёсткие условия проживания, численность еврейского населения в данном районе росла, поэтому власти Венеции были вынуждены расширить его пределы. В 1541 году к Getto Nuovo добавили Ghetto Vecchio (старую плавильню), а спустя ещё 90 лет, в 1633 году, и Ghetto Novissimo, т.е. новейшее гетто. На тот момент времени там проживало свыше 5000 евреев, разделённых на две общины: ашкеназскую и сефардскую. Вся жизнь поселения регулировалась раввинами. Однако на этом, пожалуй, границы самоуправления и заканчивались. Для евреев существовал перечень профессий, которыми им запрещалось заниматься. В частности, даже синагоги проектировались не евреями, а христианами архитекторами.

Подобную систему еврейских поселений быстро начали копировать и в других европейских странах. Она просуществовала несколько столетий, вплоть до периода наполеоновских войн. Именно с утверждением на посту Императора Франции Наполеона I начался закат эпохи гетто. В завоеванных им странах император вводил систему гражданского права. И хотя после разгрома Франции и смерти её правителя имели место попытки возрождения системы гетто, их время быстро уходило. В середине 1800-х годов все они были упразднены. Последнее в средневековой Европе гетто было ликвидировано в 1870 году.

В период Второй мировой войны словом „гетто“ стали называть жилые зоны оккупированных территорий Третьего Рейха, которые были созданы в целях уничтожения еврейского населения. Эта изоляция была частью политики так называемого „окончательного решения еврейского вопроса“. Почти все узники еврейских гетто были уничтожены во время Холокоста. Крупнейшее гетто периода войны находилось в Варшаве.

<https://isralove.org>.

## Загадочная гибель легендарной подлодки Израйля Фисановича

В Британии свято чтут морские традиции. Это неудивительно, ведь она до недавнего времени была крупнейшим морским государством. Очередным знаком памяти морякам стало открытие в 2009 г. в порту Данди (Шотландия) монумента морякам-подводникам, не вернувшимся из боевых походов в период Второй мировой войны. Среди фамилий 296 подводников, служивших на 6-ти субмаринах, есть имя советского офицера, напротив которого выбита маленькая звездочка – знак Героя Советского Союза. Это Израиль Ильич Фисанович – человек, ещё при жизни ставший легендой. Описания его подвигов стали классическим примером того, как можно имеющимся оружием, пусть и далеко не самым совершенным, громить врага. И даже трагическая гибель его превратилась в легенду, ведь окончательная причина этого до сих пор так и не раскрыта.

23 ноября 1914 года в бедном еврейском семействе Фисановичей, проживавшем в малороссийском городе Елисаветграде (Кировоград, ныне Кропивницкий – ред.), родился сын. Мальчика назвали Изей. В это время уже полным ходом разгоралась мировая война и его отца, Илью Львовича, вскоре призвали в армию, направив служить рядовым в артиллерийский полк. Оставшееся без главы семейство бедствовало и, казалось, что мальчику придётся до конца жизни с трудом сводить концы с концами.

К счастью, отец в 1918 вернулся домой, и в 1922 из периферийного города перевёз семью в крупный промышленный центр, ставший столицей уже Советской Украины, город Харьков. Здесь мальчик получил первичное 7-летнее образование, после чего был отправлен в фабрично-заводское училище, действовавшее при заводе сельхозмашин «Серп и молот». Окончив обучение и получив профессию, Израиль устроился работать на Харьковский тракторный завод.

Конечно, постоянная работа – это хорошо, однако романтически настроенный молодой человек грезил о большем. Его мечта осуществилась самым неожиданным образом. Однажды Харьковским областным комитетом комсомола Украины парню, как активному участнику общественных мероприятий, было предложено направление в Ленинградское военноморское училище им. М.В. Фрунзе. Фисанович согласился и вскоре стал его курсантом. На новом месте показал себя с самой положительной стороны, и при выпуске за отличия в учёбе был награждён именными серебряными часами от самого Климента Ворошилова, бывшего на тот момент наркомом (министром – ред.) обороны.

В 1936 году молодой лейтенант начал службу на Балтийском флоте в должности штурмана подлодки М-77, именуемой за свои миниатюрные размеры «Малюткой». Фисанович показал себя отличным офицером. За два года службы на Балтике смог подняться до дивизионного штурмана, а затем командира судна. Перспективного офицера заметили, и в 1938 перевели на Северный флот, который в то время крайне нуждался в грамотных кадрах. В течение двух лет он поочерёдно занимал две штурманские должности, после чего в 1940 был вновь командирован в Ленинград на этот раз для прохождения учёбы

на Высших специальных курсах командного состава подводного плавания. Начало Великой Отечественной он встретил слушателем этих курсов.

Закончившего учёбу Фисановича вновь отправили на Северный флот, где он стал командиром подводной лодки М-172. Взойдя на мостик своей субмарины 22 июля, Израиль Ильич, спустя ровно месяц, добился первой победы. 21 августа его «Малютка» скрытно проникла в норвежский порт Линнахамари, в котором как раз разгружался транспорт противника. Немцы, убаюканные победами на всех фронтах, практически не вели наблюдения за морем, за что и поплатились, получив торпеду в борт. Воспользовавшись возникшей суматохой, М-172 незаметно ушла из гавани и спустя сутки ещё одной торпедой утопила паровую яхту, перевозившую немецких солдат.

Выйдя в новый поход, Фисанович действовал столь же дерзко. На своей «Малютке» он сумел незаметно проникнуть в фьорд Петсамо, что было крайне сложно, ведь это длинный и очень узкий залив между прибрежными скалистыми горами. Однако он сумел туда пройти и найти новую цель – ещё один военный транспорт. С этого момента на Северном флоте появился свой мастер торпедных атак. И это звание Фисанович умело подтверждал новыми подвигами. М-172 под командованием Израйля Ильича в течение двух военных лет совершила 17 боевых походов, в ходе которых лишила германский флот 13 военных кораблей и транспортных судов, получив сначала почётное наименование Краснознаменной, а потом и Гвардейской. Героем Советского Союза стал и её командир.

Поздней осенью 1943, с наступлением полярной ночи, активные боевые действия на арктическом театре начали стихать. За два с половиной года войны советская подводная группировка потеряла в боях существенную часть своих судов и отчаянно нуждалась в пополнении. Пользуясь временным затишьем, советское командование направило группу моряков-подводников в Англию, где они должны были принять четыре подводные лодки, полученные в счёт репараций от недавно вышедшего из войны итальянского флота. В числе этих моряков был и Фисанович.

Чтобы ускорить процедуру передачи техники, британцы предложили не дожидаться доставки итальянских подводных лодок, а взять себе уже действующие английские суда. Это были вполне добротные корабли, поэтому советская сторона согласилась на такой обмен. Однако Фисанович обратил внимание на стоявшую в порту английскую подводную лодку S-81 «Sunfish» новейшей разработки. Она настолько понравилась советскому подводнику, что он попросил её под своё командование. Британской стороне ничего не оставалось делать, как согласиться на передачу данного судна.

Немедленно был сформирован экипаж, который за два месяца полностью изучил новый корабль. К середине лета 1944 всё было готово к переходу: экипаж подготовлен, лодка освоена, на ней поднят военно-морской флаг СССР и присвоен новый индекс «В-1». Британским адмиралтейством был разработан оптимальный маршрут перехода в Арктику. Оно гарантиро-

вало полную безопасность субмарины в своей зоне ответственности. 25 июля 1944 г. подлодка навсегда покинула акваторию шотландского порта Лервик и вышла в открытое море, чтобы уйти в вечность. Спустя два дня связь с ней была потеряна, как оказалось, навсегда.



вал однозначный ответ: никаких германских подлодок в этот день противником не уничтожалось. Мало того, в том районе их тогда попросту не было! Оставался единственный ответ: англичане потопили собственный боевой корабль.

После того как к поиску подключились британские историки, выяснилось, что как раз в то время и в том месте должна была находиться лодка «В-1» под командованием Фисановича. Тогда к поискам подключили советских специалистов. Совместными усилиями они подтвердили возникшую версию: английские лётчики сбросили бомбы собственную подводную лодку, на которой в этот момент был советский экипаж.

В наше время сложно верить в мистику, хотя и такая версия существует. Реальными же представляются два варианта случившегося. Лётчики бомбардировщика «Либерейтор» действительно ошиблись, приняв за вражескую собственную субмарину новейшей разработки, очертания которой они могли не очень хорошо знать и тем более разглядеть с высоты. Другой вариант – коварный замысел. Британское адмиралтейство, не желая передавать в руки советских подводников свои новейшие разработки, попросту приказало утопить лодку, что и сделал направленный в нужный район тяжёлый бомбардировщик.

Так советский флот потерял 50 подводников, среди которых был замечательный офицер, поэт-самоучка и писатель, за годы войны написавший две книги о моряках-подводниках, человек-легенда Израиль Ильич Фисанович.

Эдуард БЛОКЧЕЙН.

## Десять археологических открытий, подтверждающих события в Торе

Для археологов нет прямой задачи доказательства правдивости Торы или Библии, однако часто у них случаются открытия, прямо или косвенно указывающие на некоторые библейские события. В настоящее время существует ряд артефактов, так или иначе подтверждающих события, упоминающиеся в Вечной Книге.

**1. Великий потоп.** Наиболее масштабной библейской историей является Всемирный Потоп. Считается, что внезапно поднявшиеся воды мирового океана покрыли собой первичную цивилизацию, практически полностью погубив её. Сумел выжить только праведник Ной со своим семейством да определённое количество животных, предусмотрительно захваченных им на свой корабль.

Ряд учёных предполагают, что источником данной истории послужило реальное событие – мощнейшее наводнение в Месопотамии. Подтверждением тому являются результаты раскопок на юге этого ближневосточного региона, проведённые в 1928-1929 годах британским археологом Леонардом Вулли. В слоях, датированных 4-3,5 тыс. лет до н.э. близ древнего города Ур, он обнаружил пласт ила, имеющий толщину три метра. Вполне возможно, что он был нанесён рекой во время того самого наводнения. По крайней мере, Вулли именно так интерпретировал свою находку.

Следы мощных наводнений были обнаружены учёными и в других районах Древней Месопотамии, правда, они датированы иными годами. И если многочисленные пласты ила – действительно продукты былого наводнения, то масштабы его, описанные в Библии, сильно преувеличены авторами Писания. Тем не менее, находки учёных говорят о том, что Месопотамия действительно могла периодически переживать разрушительные наводнения, наносившие экономике региона серьёзный ущерб.

**2. Генеалогия Авраама.** Жизнь прародителя евреев напрямую связана с месопотамским городом Ур. Здесь он родился, и долгое время проживал с семьёй, а затем оттуда переехал в Ханаан. В Книге Берейшит доволь-

но подробно описано генеалогическое древо Авраама с указанием десятков имён. Толкователи жизни этого библейского персонажа утверждают, что он мог жить в промежуток времени между 2-1,5 тыс. лет до н.э. Примерно в то же время на берегу реки Евфрат существовал город Мари. Проводя раскопки, археологи обнаружили руины царского дворца, а в нём настоящий клад для учёных – тысячи глиняных табличек, некогда бывших царским архивом. По надписям на них установили время их написания: 2300-1760 г.г. до н.э. Среди прочей информации на табличках были прочитаны имена, упоминаемые в генеалогии духовного предка иудеев. И хотя сама находка напрямую не подтверждает существование собственно Авраама, наличие таких имён в то время говорит о возможности этого события.

**3. Служанка Авраама.** В истории о жизни этого родоначальника многих народов говорится, что его жена Сара долгое время не могла родить ему ребёнка. Чтобы каким-то образом решить данную проблему, она предложила мужу в жёны свою служанку – египтянку Агарь.

Данную практику подтверждают старинные тексты. О подобных вещах повествуется в «Кодексе Хаммурапи» и «Текстах Аплаха». О том, что такое дело было общепринятым событием, говорят и таблички Нузи, найденные в древних хурритских поселениях, датированных второй половиной XV ст. до н.э. На них есть упоминания случаев, когда бесплодные жёны предоставляли мужьям рабынь для рождения наследника.

**4. Город Содом.** На страницах Книги Берейшит рассказывается, как за грехи жителей были разрушены города Содом и Гоморра.

Группа современных археологов объявила, что восточнее реки Иордан в местности Телль-эль-Хаммам ими были найдены остатки поселения, возраст которого вполне согласуется с периодом, упомянутым в Библии. Оно просуществовало около 2 тыс. лет, с 3500 до 1540 года до н.э., а потом в конце среднего бронзового века внезапно было заброшено, и больше не восстанавливалось. Это вполне ук-

ладывается в библейскую историческую картину гибели Содома.

**5. Серебряные свитки Кетеф Хинном.** Юго-западнее Старого Иерусалима, близ дороги, ведущей в Вифлеем, в местности Кетеф Хинном в скалах были найдены несколько погребальных камер. В 1979 при их изучении нашли две серебряные пластины, скрученные в виде свитков. Когда их развернули, то на них оказались фрагменты текстов, написанные на древнем иврите. Свитки датируются 7 ст. до н.э. По версии учёных, данные артефакты использовались в качестве амулетов. Выгравированные на пластинах тексты – не что иное, как цитаты из Торы, древнейшие из тех, которые сейчас существуют.

**6. Надписи Дейр Алла.** После ухода из Египта, евреи отправились на Синайский полуостров, перейдя который добрались до двух царств: Эдома и Моава. В Книге Ваикра есть глава, где рассказывается, как царь Моава, обеспокоенный появлением непрошенных гостей, упрасивал пророка Бильяма наложить проклятие на народ Израйля.

Подтверждением этому служат находки, обнаруженные в ходе раскопок святилища бронзового века Дейр Алла, расположенного неподалёку от реки Иордан. Археологами была найдена древняя арамейская надпись, действительно содержащая пророческое проклятие. Там описывается божественное видение, предвещающее разрушения и последующие за это наказания «недоброжелательных богов».

**7. Плен самаритян.** В 722 г. до н.э. под натиском ассирийских войск пала Самария и Самаритяне попали в плен. Согласно записям того периода, оставленных победителями, королём Саргоном II было захвачено 27290 пленников. Их отправили в различные места, контролируемые ассирийцами. В частности, это были города Халах и Хавор. Об этом говорят тексты Книги Царей.

О том, что такое действительно происходило, свидетельствуют фрагменты керамических плиток, обнаруженные при раскопках в

Месопотамии. В надписях, сделанных на табличках, есть имена израильтян.

**8. Ассирийское вторжение.** Книга Царей повествует, как ассирийский царь Сеннахирим в 701 г. до н.э. совершил вторжение в Иудею. Перед силой его армии не устояли несколько населённых пунктов, одним из которых оказался Лахиш.

О том, что осада данного города действительно была, а он сам впоследствии был оккупирован ассирийцами, свидетельствуют несколько археологических находок, сделанных в разных местах. Там, где некогда располагался Лахиш, найдены наконечники стрел, шлемы, осадные сооружения, цепь, использовавшаяся против осадного тарана. Неожиданное подтверждение события поступило и из древней Ниневии, ассирийского города, относящегося сейчас к Северному Ираку. Там были найдены скульптурные композиции и рельефы, показывающие захват Лахиша.

**9. Конец вавилонского изгнания.** Книга Эзры рассказывает, что после захвата в 539 году до н.э. персидским царём Киром Великим Вавилона, им было приказано освободить из неволи представителей всех пребывавших там народностей. В число освобождённых народов вошли и евреи.

Данное историческое событие подтверждает ряд исторических документов, где описывается политика Кира Великого. Наиболее известным из них является Цилиндр Кира – небольшой глиняный цилиндр с нанесённым на нём клинописным текстом с перечнем побед и благородных поступков этого персидского правителя.

**10. Дворец Ирода.** Иудейский царь Ирод Великий воплотил в жизнь множество строительных проектов. В Старом Иерусалиме в процессе раскопок неподалёку от башни Давида были найдены остатки величественного строения, принятые за дворец царя Ирода. Если это так, то именно здесь римским прокуратором Понтием Пилатом был приговорён к казни на кресте Иисус.

Марина СЛИВИНА.

## Эгзоз

Иврит не совсем сложный язык, но иногда возникают ситуации, когда понимаешь всё, кроме одного слова..., а оно, японский городской, ключевое...

Когда мой старший сын учился в школе, меня дёрпали на ковёр в лучшем случае раз в две недели. То он что-то разбил, то он кого-то побил, то он всё детство кому-то испортил, то чью-то молодость, то чью-то старость... В общем, пацану привинтили ярлык: „Бандит с большой дороги“. И что бы в школе не происходило, он был либо зачинщиком, либо участником. Они все там молились, чтоб его скорее посадили... с первого класса. Каждый раз директор, заламывая руки и запрокидывая голову, театрально удивлялась, как из такой порядочной семьи, папа доктор!.., пришёл такой беспорядочный ребёнок?!?!?... Кааак?!!

Иван первый год, несмотря на послужной список, учился уже в старшей школе. Учился неплохо... не отличник, конечно, но и не умственно отсталый, как многие в младшей школе считали.

Меня в очередной раз вызвали к директору. Причём не в письменной форме, как обычно, а по телефону... Школьный секретарь трагически сообщила, что я немедленно должна быть в школе, так как случилось ужасное. Я, пройдя с Иваном огонь воду и медные трубы, немного напряглась.

Постучала в директорскую дверь, меня незамедлительно попросили войти.

– Здравствуйте мама Ивана, даже не знаю с чего начать.

– Начинайте с самого главного.

– Сегодня в нашей школе произошёл ужасный инцидент, ваш сын Иван вставил банан учителю математики в эгзоз!

Мне поплохело, потому что напротив меня сидел тот самый учитель, по внешнему виду которого однозначно было видно, что ему вставили, и ему это совсем не понравилось... Самое отвратительное было то, что я не знала, что такое, мать его, ЭГЗОЗ!

Есть такой психологический приём, представить участников напряжённого диалога голыми, чтобы разрядить эмоционально обстановку... Названия всех отверстий у человека на иврите я вроде бы знала, но директриса могла использовать какой-нибудь порносленг или высокий иврит.

Я себя и директрису раздевать не стала, но учителя математики пришлось... Как я его не вертела в своём воображении, банан торчал из одного и того же места. Всё это происходило под очередное театральное заламывание рук и запрокидывание головы со стандартным монологом, что тюрьма по нему плачет и этот случай – прямое доказательство тому. Она бубнела, что сам он не вставлял, но подбил на это двух дегенератов, что выглядит уже как групповая преступность... причём исполнители чистосердечно заложили заказчика.

Я попыталась представить себе ситуацию адекватно. Мне стало тяжело дышать, потому что Иван в свои 13 лет мог вставить всему педсовету не только банан и не только в эгзоз, а глядя на пострадавшего, становилось ясно, что тут уголовным делом пахнет и посадят не несовершеннолетнего Ивана, а меня... за растление... бананами ... математиков.

Единственное, что отрезвляло ситуацию была абсурдность произошедшего и по этому я просто в лоб спросила у него:

– Простите, а где у вас эгзоз???

Разведя возмущённо руками, математик пошёл пятнами и завопил:

– Как это позволите понимать?!? Где, где... где у всех! Сзади!

Я стала бледной как штукатурка.

Директриса же видимо начала догонять и вопросительно подняв бровь, поинтересовалась на предмет, что я думаю об эгзозах.

Я сказала, что ничего хорошего... Тут дошло и до математики, он уничтожающе на меня посмотрел и сказал:

– Сзади! – и добавил. – У моей машины.

Тут до меня дошло. С тех пор юзаем дома словечко, получившее новое значение при вышеупомянутых обстоятельствах.

Oksa KRUGER.

эгзоз – выхлопная труба.

## Ох, эта медицина

– Что такое, Манечка? Почему ты такая недовольная вышла от врача?

– Сеня, я тебе так скажу, медицина здесь хорошая, а врачи – о зох ин вей!

– Манечка, ты иногда так выражаешься, что я тебя не пойму. Как же медицина хорошая, если плохие врачи? А кто тогда лечит этой медициной?

– Компьютеры! Компьютеры лечат, вот что я тебе скажу! Разве это дело: врач не поднимает голову и стучит в эти клавиши, как заяц на барабане! Он даже не послушал меня!

– Манечка, так ты же жаловалась на коленку?

– Так что? А вдруг у меня воспаление лёгких, он это знает?

– Так что он будет тебе слушать спину, когда ты просишь вылечить ноги? Он тебе дал лекарство?

– Дал. Сеня, когда я иду к врачу я хочу получить удовольствие тоже! Разве можно сравнить врачей здесь с доктор Кауфман там? Ты помнишь доктор Кауфман? Это был такой внимательный доктор, его любил весь город! Он меньше чем полчаса никогда не принимал меня! Он всегда везде слушает и посматривает! И расспросит и поговорит! Ой, это таки был доктор!

– Я очень хорошо помню доктор Кауфман! Я сколько раз хотел набить ему в морду, так ты меня останавливала! Ты ходила к нему два раза в неделю и Рабиновичка называла тебя самой главной больной нашего города! Не знаю, кого любил весь город, но то, что доктор смотрел на тебя, как кот на кусок сметаны, таки я помню! Манечка, не вспоминай мне этого доктора, а то я не знаю, что я сейчас сделаю!

– Что такое, скажи, Сеня? Ты опять за старое? Что ты имеешь к доктору? Если бы не доктор Кауфман, так не родился бы наш Веничка!

– Манечка, ты знаешь, как я люблю детей, но когда родился Веничка – я чуть не сошёл с ума! Он был рыжий, как твой доктор Кауфман! И только когда я у Венички разглядел кривой мизинчик, как у меня, так я успокоился!

– Сеня, я всегда говорила, что ты дурак! Как ты мог такое подумать? И ты столько лет молчал? Только мизинчик у Венички твой? А голос? С 14 лет Веничку принимают за тебя! Ты забыл, как этот швицер звонил своей классной и говорил от твоего имени, что он не может прийти на собрание, но накажет сына за плохое поведение? И так рассказал, что он сделает, что бедная учительница прибежала к нам домой вечером, чтобы защитить этого хулигана! А Рабиновичка лучше бы молчала! Если я лечилась у доктора, так её лечил Гельман из пожарной части! Ты помнишь Гельмана? Ой, ша, я ничего не говорила! Нет, Сеня, всё-таки у нас врачи были таки лучше, а медицина – хуже! И не спорь со мной!

– Манечка, так и ты тридцать лет назад была такая красавица, что любой доктор был готов лечить только одну тебя! Нет, нет! Ты и сейчас красивая, но тогда ты была ещё и молодая! Всё, не бери в голову за этих врачей, пойдём уже в аптеку!

Галина РУСИНА.

Майса  
о съеденной шубе

– Алло? Это банк?

– Да, меня зовут Анна, чем я могу вам помочь?

– Вашу шубу съела моль! Я больше не буду платить по кредиту!

\*\*\*

...Прошло три месяца...

– Встать! Суд идёт! Суд вызывает потерпевшую по делу о съеденной шубе в качестве свидетеля Рабинович Фаину Марковну.

– Ваша честь! Осенью прошлого года я взяла в кредит на пять лет норковую шубу, сезон в ней отходила, всё было хорошо. Но за лето шубу съела моль! Поэтому я перестала платить по кредиту и требую от банка компенсацию за принесённый ущерб, моральный ущерб и судебные издержки.

– Почему вы решили, что банк несёт ответственность в случае поедания шубы молью?

## Еврейская майса



– Вот здесь, в кредитном договоре, написано, что до момента полного погашения кредита, шуба является собственностью банка. Банк не сохранил своё имущество в должном виде, почему я должна продолжать за него платить?

– Извините, ваша честь, банк возражает. В договоре написано, что вы можете пользоваться шубой? Написано, так в чём же вина банка?

– Ваша честь! По вопросам использования шубы у меня к банку претензий нет! Целый сезон я пользовалась шубой, всё было хорошо. Но скажите, кто пользуется шубой летом?

– Раз вы пользовались шубой зимой, значит, вы и должны были сохранить её до следующего сезона!

– Покажите, пожалуйста, в каком пункте договора это прописано? Или у нас с вами есть отдельный договор на доверительное хранение?

– Но использование шубы предполагает её хранение между сезонами и обработка от моли.

– Ваша честь, в конце сезона, когда пришло время убирать на хранение зимние вещи, я позвонила в банк, чтобы проконсультироваться по вопросам хранения их имущества. У меня даже есть запись этого разговора.

– Здравствуйте, это банк?

– Да, меня зовут Светлана, чем я могу вам помочь?

– Я брала норковую шубу в кредит через ваш банк, проверьте, пожалуйста, есть ли задолженность. Номер договора 375 дробь 18 тире три нуля 24185

– Одну минуточку... Фаина Марковна?

– Да, это я.

– На сегодняшний день задолженности нет, платежи поступают вовремя. Чем-то ещё могу вам помочь?

– Подскажите, пожалуйста, как нужно хранить эту шубу в летний период?

– Извините? Я не знаю. Ну, повесьте её куда-нибудь.

– Можно я её в прихожей, в шкафу оставлю? Или есть какие то дополнительные требования по хранению?

– Никаких требований нет, оставьте в шкафу, если вам так удобнее. Что-то ещё?

– Нет, спасибо.

– Ваша честь! Банк протестует! Клиентка задала оператору вопрос, в котором она не компетентна!

– Ваша честь! Если оператор банка не компетентна в таких вопросах, почему она не перевела меня на специалиста банка, отвечающего за межсезонное хранение шуб?

– У нас в банке нет такого отдела!

– Очень интересно! Шубы у вас есть, а отдела по хранению нет?

– Протест отклонён!

– А как в вашем представлении мы должны были обеспечить сохранность шубы?

– А почему вы меня об этом спрашиваете? Это ваша шуба, вам и думать надо, как её сохранить для того, чтобы я могла продолжать ею пользоваться! Вы не озаботились сохранностью своего имущества. А теперь пытаетесь меня сделать виноватой? Не выйдет! За побитую молью шубу я платить не буду!

Суд удаляется на совещание!

– Встать! Суд идёт! Иск гражданки Рабинович Фаины Марковны к банку удовлетворить в полном объёме.

Редакция: IsraLove

## Уважаемые читатели!

Продолжается подписка на газету „Инэйнем“ на 2021 год! Если вы хотите, чтобы свежий номер нашей газеты приносил к вам домой, в ваш почтовый ящик, обращайтесь в редакцию газеты. Не откладывайте на потом. Приходите сейчас!



Социальные услуги для подопечных (жертв нацизма) Хэсэда предоставляются при поддержке гранта от „Конференции по материальным претензиям еврейского населения к правительству Германии“.

Газета „Вместе“. Учредитель – Черкасский областной благотворительный еврейский фонд „Турбота поколений – Хэсэд Дорот“.

Редактор М. Тайбишак. Компьютерная верстка – М. Тайбишак, П. Тайбишак.

Свидетельство о регистрации ЧС №294 от 24 ноября 2000 г.

Адрес редакции: 18015, Черкассы, ул. Б.Хмельницкого, 66.

☎ (0472)37-70-79, 54-41-48; 54-43-11.

e-mail: [ineinem20@gmail.com](mailto:ineinem20@gmail.com) <http://hesed-dorot.ck.ua>

Отпечатано в типографии г. Чернобай. Тираж 800 экз.

Подписной индекс 90781.

При перепечатке материалов ссылка на газету обязательна. Распространяется бесплатно.

Наши спонсоры: Еврейская Федерация Большой МетроВест Нью-Джерси и Международная общественная организация Центр „Джойнт“.

Просьба обращаться с этим изданием аккуратно – в нём приведены слова Торы.